

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2007

Utgiven i Helsingfors den 13 april 2007

Nr 370—392

INNEHÅLL

Nr		Sidan
370	Lag om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar	1236
371	Lag om upphävande av lagen om offentlighet vid rättegång	1245
372	Lag om ändring av 15 § i marknadsdomstolslagen	1246
373	Lag om ändring av 16 § i lagen om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden	1247
374	Lag om ändring av 17 kap. 34 § i rättegångsbalken	1248
375	Lag om ändring av 6 § i lagen om avgifter för domstolars och vissa justitieförvaltningsmyndigheters prestationer	1249
376	Lag om ändring av 100 § i lagen om företagssanering	1250
377	Lag om ändring av 81 § i lagen om skuldsanering för privatpersoner	1251
378	Lag om ändring av 6 kap. 14 § i jordabalken	1252
379	Lag om ändring av 12 § i lagen om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt	1253
380	Lag om ändring av 12 § i lagen om medling i tvistemål i allmänna domstolar	1254
381	Lag om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar	1255
382	Lag om ändring av 12 och 22 § i lagen om förvaltningsdomstolarna	1261
383	Lag om upphävande av 16 c § i lagen om Högsta förvaltningsdomstolen	1262
384	Lag om ändring av 10 och 17 § i lagen om försäkringsdomstolen	1263
385	Lag om ändring av lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet	1264
386	Lag om ändring av 27 § i lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården	1266
387	Lag om ändring av 13 § i lagen om besvärnämnden för arbetspensionsärenden	1267
388	Lag om ändring av 53 § i lagen om olycksfallsförsäkring	1268
389	Lag om ändring av 12 a kap. 5 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa	1269
390	Lag om ändring av 32 § i lagen om studiestöd	1270
391	Lag om ändring av 15 § i lagen om besvärnämnden för social trygghet	1271
392	Undervisningsministeriets förordning om grunderna för statsunderstöd som beviljas för kompletterande undervisning i den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen för elever med främmande språk, samiska och romani som modersmål	1272

Nr 370

L a g**om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar**

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Offentlighetsprincipen

Rättegången och rättegångshandlingar är offentliga, om inte något annat föreskrivs i denna lag eller i någon annan lag.

2 §

Lagens tillämpningsområde

Denna lag gäller rättegångens och rättegångshandlingarnas offentlighet i riksrätten, högsta domstolen, hovrätterna, tingsrätterna, arbetsdomstolen och krigsrätterna.

Lagen tillämpas också på behandlingen av sådana ärenden i marknadsdomstolen på vilka förvaltningsprocesslagen (586/1996) inte tillämpas.

Till den del inte något annat föreskrivs i denna lag skall i domstolarna tillämpas lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

3 §

Definitioner

I denna lag avses med

1) *rättegång* muntlig förhandling och skriftligt förfarande i ett ärende samt domstolens överläggning,

2) *muntlig förhandling* huvudförhandling, förberedelsesammanträde, syn eller något annat rättegångsförfarande där en part har rätt att närvara eller där någon hörs personligen,

3) *skriftligt förfarande* föredragning eller annat rättegångsförfarande som baserar sig uteslutande på skriftligt rättegångsmaterial,

4) *domstolens överläggning* överläggning mellan ledamöter och föredragande i domstolen i syfte att avgöra ett mål,

5) *rättegångshandling* en i 5 § 1 och 2 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet avsedd handling som inkommit till domstolen eller upprättats vid domstolen för en rättegång; minnesanteckningar eller utkast eller andra sådana handlingar som den som upprättat handlingarna ännu inte har lämnat in för föredragning eller för något annat förfarande i ett ärende är dock inte rättegångshandlingar.

Vad som i denna lag föreskrivs om rätte-

gångshandlingar gäller på motsvarande sätt offentligheten beträffande föremål.

2 kap.

Uppgifter om en rättegång

4 §

De grundläggande uppgifterna om en rättegång samt deras offentlighet

Uppgifterna om den domstol som behandlar ärendet, ärendets exakta art, processens gång samt den muntliga förhandlingens tid och plats såväl som de uppgifter som är nödvändiga för specificering av parter är offentliga. Domstolen kan dock i en sådan situation som avses i 6 § förordna att uppgifterna om en målsägandes eller en asylsökandes identitet skall hållas hemliga.

5 §

Tidpunkten för när de grundläggande uppgifterna om en rättegång blir offentliga

De grundläggande uppgifter om rättegången som avses i 4 § blir genast offentliga, om inte något annat följer av 2 mom.

I ett ärende som gäller tvångsmedel enligt 5 a kap. i tvångsmedelslagen (450/1987), polisåtgärder enligt 32 b § i polislagen (493/1995) eller tullåtgärder enligt 20 f § i tullagen (1466/1994) och i vilket den som är föremål för tvångsmedel eller åtgärder inte behöver höras vid behandling av yrkandet på tvångsmedel eller åtgärder, blir de grundläggande uppgifterna offentliga först när den som misstänks för brott eller är föremål för tvångsmedel eller åtgärder senast skall underrettas om användningen av tvångsmedel eller åtgärder, om inte domstolen beslutar att de grundläggande uppgifterna skall bli offentliga före det.

6 §

Sekretess för uppgifter om identitet

Domstolen kan förordna om hemlighållande av

1) målsägandes identitet i brottmål som

gäller omständigheter av synnerligen känslig natur i målsägandens privatliv, eller

2) asylsökandes identitet i ett ärende som gäller tagande i förvar, om det inte är uppenbart att utlämnande av uppgiften inte äventyrar säkerheten för asylsökanden eller asylsökandes närstående.

På begäran av en part är dock en i 1 mom. avsedd uppgift om partens identitet offentlig.

3 kap.

Rättegångshandlingarna

7 §

Rättegångshandlingarnas offentlighet

En rättegångshandling är offentlig efter den tidpunkt som anges i 8 §, om inte handlingen är sekretessbelagd enligt 9 § eller om inte domstolen med stöd av 10 § bestämmer att den skall hållas hemlig.

Var och en har rätt att ta del av en offentlig rättegångshandling.

8 §

Tidpunkten för när en rättegångshandling blir offentlig

Om det inte i denna lag eller med stöd av den bestäms något om hemlighållande av en rättegångshandling, blir den offentlig enligt följande:

1) en rättegångshandling som lämnats in till en domstol som behandlar ett annat än i 2 punkten avsett brottmål i första instans blir offentlig när ärendet har tagits upp vid muntlig förhandling eller, om någon muntlig förhandling inte hålls i ärendet, när ett avgörande i huvudsaken meddelas,

2) en rättegångshandling som lämnats in till en domstol vid ett skriftligt förfarande som avses i 5 a kap. i lagen om rättegång i brottmål (689/1997) blir offentlig när svarandens samtycke till att målet avgörs i skriftligt förfarande har inkommit till tingsrätten,

3) en rättegångshandling som lämnats in till en domstol i något annat ärende än ett sådant som avses i 1 punkten blir offentlig när den domstol som behandlar ärendet har tagit emot handlingen,

4) en rättegångshandling som innehåller en domstols avgörande blir offentlig när avgörandet har meddelats eller är tillgängligt för parterna,

5) en föredragningspromemoria som upprättats vid en domstol för domstolens ledamöter samt andra med en sådan handling jämförbara rättegångshandlingar som upprättats i syfte att förbereda behandlingen av ett ärende blir offentliga när behandlingen av ärendet har avslutats vid domstolen i fråga,

6) andra rättegångshandlingar som upprättats vid en domstol blir offentliga när de undertecknats eller på motsvarande sätt bekräftats.

Domstolen kan förordna att en rättegångshandling som avses i 1 mom. 1 eller 2 punkten blir offentlig tidigare än vad som anges i momentet, om det är uppenbart att det inte vållar någon som har del i saken skada eller lidande att handlingen blir offentlig eller det finns vägande skäl för att handlingen blir offentlig.

Domstolen kan förordna att en rättegångshandling som avses i 1 mom. 3 eller 6 punkten blir offentlig senare än vad som anges i momentet, dock senast vid den muntliga förhandlingen i ärendet eller, om någon muntlig förhandling inte hålls i ärendet, senast när ett avgörande i huvudsaken meddelas. Detta förutsätter att

1) det sannolikt skulle vålla någon som har del i saken skada eller lidande att göra rättegångshandlingen offentlig vid en tidigare tidpunkt än vad domstolen har förordnat och det inte finns vägande skäl till att göra den offentlig vid en tidigare tidpunkt, eller

2) det att rättegångshandlingen blir offentlig vid en tidigare tidpunkt än vad domstolen har förordnat skulle hindra domstolen från att utöva sin rätt att bestämma om hemlighållande av rättegångshandlingen.

9 §

Sekretessbelagda rättegångshandlingar

En rättegångshandling är sekretessbelagd till den del den innehåller

1) uppgifter vilkas offentlighet sannolikt skulle äventyra statens yttre säkerhet eller medföra betydande skada eller olägenhet för

Finlands internationella förbindelser eller förutsättningar att delta i det internationella samarbetet,

2) känsliga uppgifter om omständigheter som har samband med någons privatliv, hälsotillstånd eller handikapp eller med socialvård som personen erhållit,

3) uppgifter om ett brottsoffer, om utlämnandet av uppgifterna skulle kränka offrets rättigheter eller minnet av offret eller offrets närstående,

4) uppgifter om rättspsykiatrisk sinnesundersökning av en åtalad, personundersökning av en ung förbrytare, verkställighetsplan för ungdomsstraff, lämplighetsutredning i samband med samhällstjänst som utförs i stället för fängelsestraff, utlåtande som lämnats för förfarandet vid frigivning av långtidsfångar eller uppgifter som finns i straffregistret,

5) kontaktinformation som avses i 11 § 2 mom. 7 punkten och 24 § 1 mom. 31 punkten i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet, eller

6) uppgifter om domstolens överläggning.

Domstolen kan på grund av ett vägande allmänt eller enskilt intresse i anslutning till saken eller på yrkande av den som uppgifterna gäller besluta att rättegångshandlingar som är sekretessbelagda enligt 1 mom. 2—5 punkten blir offentliga till vissa delar eller i sin helhet.

De uppgifter som avses i 1 mom. 2 punkten är dock inte sekretessbelagda i ett brottmål till den del de har ett väsentligt samband med den gärning som avses i åtalet eller den straffrättsliga bedömningen av gärningen, om inte domstolen med stöd av 10 § förordnar att de skall hållas hemliga.

10 §

Sekretessförordnande

På begäran av en part eller av andra särskilda skäl kan domstolen förordna att en rättegångshandling skall hållas hemlig till behövliga delar, om handlingen innehåller uppgifter som enligt någon annan lag är sekretessbelagda och vilkas offentlighet sannolikt skulle medföra väsentlig olägenhet eller skada för de intressen till vilkas skydd sekretessen har föreskrivits.

11 §

Sekretesstid

Sekretesstiden för en rättegångshandling som är sekretessbelagd enligt 9 § 1 mom. 2 eller 4 punkten är 60 år och sekretesstiden för en rättegångshandling som är sekretessbelagd enligt 9 § 1 mom. 6 punkten är 80 år. Sekretesstiden för övriga rättegångshandlingar som är sekretessbelagda enligt 9 § är 25 år.

Sekretesstiden för en rättegångshandling som domstolen har förordnat att skall hemlighållas med stöd av 10 § och för ett avgörande som domstolen har förordnat att skall hemlighållas med stöd av 24 § är högst 60 år, om syftet med förordnandet är att skydda privatlivet, och högst 25 år, om syftet med förordnandet är något annat.

Sekretesstiden räknas från den tidpunkt vid vilken ärendet inleddes vid domstolen.

Om det är sannolikt att en rättegångshandling när den blir offentlig fortfarande vid utgången av sekretesstiden kommer att medföra betydande olägenhet för de intressen till vilkas skydd sekretessen har föreskrivits eller förordnats, kan den domstol som senast behandlade huvudsaken förlänga sekretesstiden med högst 60 år på ansökan av den som uppgifterna gäller.

12 §

En parts rätt att ta del av en handling

En part har rätt att ta del av innehållet i också en sådan rättegångshandling som inte är offentlig, om inte något annat följer av 2 mom.

En parts rätt enligt 1 mom. gäller inte

1) kontaktinformation som avses i 11 § 2 mom. 7 punkten i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet,

2) rättegångshandlingar som upprättats vid en domstol, före den tidpunkt som anges i 8 §,

3) ett ärende som gäller tvångsmedel enligt 5 a kap. i tvångsmedelslagen, polisåtgärder enligt 32 b § i polislagen eller tullåtgärder enligt 20 f § i tullagen och i vilket den som är föremål för tvångsmedel eller åtgärder inte behöver höras vid behandlingen av kravet på tvångsmedel eller åtgärder, eller

4) rättegångshandlingar till den del de innehåller uppgifter om domstolens överläggning.

13 §

Hur en handling skall lämnas ut

I fråga om utlämnande av rättegångshandlingar gäller 16 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

Uppgifter i en videoinspelning eller i någon annan motsvarande bild- och ljudupptagning kan dock lämnas ut bara genom att upptagningen hålls tillgänglig i domstolen, om det med beaktande av upptagningens innehåll finns skäl att anta att utlämnandet av uppgifterna på något annat sätt kan leda till att integritetsskyddet för personer som förekommer på upptagningen kränks.

4 kap.

Muntlig förhandling

14 §

Offentlighet vid muntlig förhandling

Den muntliga förhandlingen i ett ärende är offentlig, om inte domstolen med stöd av 15 § förordnar att muntlig förhandling skall ske utan att allmänheten är närvarande.

Var och en har rätt att närvara vid en offentlig förhandling, om inte något annat föreskrivs i denna lag eller i någon annan lag.

Domstolen skall senast när sammanträdet börjar lämna meddelande om muntlig förhandling på sammanträdesplatsen genom en uppslagslista på vilken skall antecknas parternas namn, med undantag för målsägandens namn i brottmål där åklagaren utför åtal, ärendets exakta art, behandlingsfasen, den muntliga förhandlingens tid och plats samt domstolens sammansättning.

15 §

Förhandling inom stängda dörrar

På begäran av den som har del i saken eller av andra särskilda skäl kan domstolen besluta

att den muntliga förhandlingen i ett ärende helt eller till behövliga delar skall ske utan att allmänheten är närvarande, om

1) offentlig förhandling sannolikt skulle äventyra statens yttre säkerhet eller medföra betydande skada eller olägenhet för Finlands internationella förbindelser eller förutsättningar att delta i det internationella samarbetet,

2) det läggs fram känsliga uppgifter om omständigheter som har samband med någons privatliv, hälsotillstånd eller handikapp eller med socialvård som personen erhållit,

3) det läggs fram en rättegångshandling som är sekretessbelagd enligt 9 § eller en rättegångshandling som domstolen har förordnat att skall hållas hemlig med stöd av 10 §, eller om det i ärendet kommer fram uppgifter som enligt någon annan lag är sekretessbelagda och offentlig förhandling i fråga om dessa uppgifter sannolikt skulle medföra väsentlig olägenhet eller skada för de intressen till vilkas skydd sekretessen har föreskrivits,

4) offentlig förhandling kunde äventyra säkerheten för en asylsökande eller en närstående till asylsökanden,

5) en person som inte har fyllt 18 år står åtalad för ett brott och förhandling inom stängda dörrar inte skulle strida mot ett synnerligen viktigt allmänt intresse,

6) en person som inte har fyllt 15 år eller en person vars handlingsbehörighet har begränsats skall höras, eller om

7) i ärendet

a) någon förpliktas att röja en omständighet eller att till besiktning lägga fram ett föremål eller en rättegångshandling som personen enligt lag får vägra röja eller lägga fram till besiktning,

b) någon förpliktas att besvara en fråga som personen annars får vägra besvara, eller

c) en rättegångshandling som skall läggas fram innehåller meddelanden mellan den åtalade och någon som står i ett sådant förhållande till den åtalade som avses i 17 kap. 20 § i rättegångsbalken eller innehåller sådant som den som avses i 23 § i nämnda kapitel inte får vittna om vid rättegång eller den som avses i 24 § i nämnda kapitel får vägra röja.

16 §

Offentligheten i tvångsmedelsärenden

I fråga om rättegångens och rättegångshandlingars offentlighet i tvångsmedelsärenden tillämpas denna lag, om inte något annat följer av denna paragraf.

Domstolen kan besluta att muntlig förhandling om häktning, reseförbud och framläggande av bevis som sker innan handläggningen av ett åtal har inletts skall hållas utan att allmänheten är närvarande, om den som kräver tvångsmedel yrkar på detta av skäl som har samband med utredningen eller den som misstänks för brott själv begär detta eller om domstolen av andra orsaker anser det vara nödvändigt. I strid med den misstänktes begäran får handläggning ske i närvaro av allmänheten bara om det finns vägande skäl till det.

Rättegångshandlingarna från en förhandling om tvångsmedel eller mottagande av bevis som sker innan handläggningen av ett åtal har inletts kan, med undantag för den rättegångshandling som innehåller avgörandet, av orsaker som nämns i 2 mom. sekretessbeläggas högst till dess att åtalet handläggs eller målet avskrivs.

Ett ärende som gäller tvångsmedel enligt 5 a kap. i tvångsmedelslagen, polisåtgärder enligt 32 b § i polislagen eller tullåtgärder enligt 20 f § i tullagen och i vilket den som är föremål för tvångsmedel eller åtgärder inte behöver höras vid behandlingen av yrkandet på tvångsmedel eller åtgärder, handläggs och avgörandet avkunnas utan att allmänheten är närvarande. Den rättegångshandling som innehåller avgörandet samt övriga rättegångshandlingar i ärendet blir offentliga när den som misstänks för brott eller är föremål för tvångsmedel eller åtgärder senast skall underrettas om användning av tvångsmedel eller åtgärder, om inte domstolen av särskilda skäl beslutar att handlingen skall bli offentlig före det.

17 §

Närvaro vid förhandling inom stängda dörrar

Vid förhandling inom stängda dörrar har,

förutom parterna och deras ombud och biträden, de personer rätt att närvara vilkas närvaro domstolen anser vara nödvändig.

Vid beslut om att förhandlingen i ett ärende skall ske utan att allmänheten är närvarande, får allmänhetens rätt att närvara vid förhandlingen bara begränsas till den del det är nödvändigt för att trygga det intresse som skall skyddas.

18 §

Tystnadsplikt

I fråga om hemlighållande och utnyttjande av uppgifter som är sekretessbelagda enligt denna lag eller enligt ett sekretessförordnande som meddelats med stöd av den och som lagts fram vid förhandling inom stängda dörrar gäller vad som föreskrivs i 23 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet. Tystnadsplikten och förbudet mot utnyttjande gäller samtliga som är närvarande vid förhandling inom stängda dörrar.

19 §

Sekretessbelagda uppgifter vid offentlig förhandling

Uppgifter som är sekretessbelagda enligt 9 § eller som domstolen förordnat att skall hållas hemliga med stöd av 10 § får vid offentlig förhandling läggas fram muntligen eller med hjälpmedel i den omfattning som behövs för att ärendet skall kunna handläggas.

Uppgifter som avses i 9 § 1 mom. 5 punkten får inte behandlas offentligt, om det inte finns särskilt vägande skäl till det.

20 §

Begränsning av allmänhetens närvarorätt

Domstolen får begränsa allmänhetens närvaro vid offentlig förhandling, om det är nödvändigt för att ett vittne, någon annan som skall höras eller en part eller den som står i ett i 15 kap. 10 § 2 mom. i strafflagen (39/1889) avsett förhållande till någon av de nämnda personerna skall kunna skyddas för hot mot liv eller hälsa. Domstolens ordfö-

rande får begränsa allmänhetens närvaro vid offentlig förhandling, om det är nödvändigt för att undvika trängsel.

Domstolen får förbjuda personer under 15 år att närvara vid offentlig förhandling, om det kan vara skadligt för dem att vara närvarande.

21 §

Upptagning av den muntliga förhandlingen

Fotografering och bandning samt annan bild- och ljudupptagning och överföring av dem med tekniska metoder är vid en offentlig muntlig förhandling tillåten för andra än domstolen endast med ordförandens tillstånd och i enlighet med dennes anvisningar.

Tillstånd kan beviljas innan förhandlingen inleds och vid avkunnande av domstolens avgörande, om

1) upptagningen inte medför betydande olägenhet i fråga om integritetsskyddet för en part eller någon annan som skall höras eller äventyrar dennes säkerhet, och

2) det inte finns några andra med 1 punkten jämförbara vägande skäl att förvägra tillstånd.

Till övriga delar kan tillstånd till upptagning av en rättegång beviljas om det finns förutsättningar för detta enligt 2 mom. och om upptagningen inte heller försvårar en ostörd muntlig förhandling och om de som har del i rättegången ger sitt samtycke till upptagning.

5 kap.

Domstolens avgörande

22 §

Avgörandets offentlighet

Domstolens avgörande är offentligt, om inte domstolen med stöd av 24 § förordnar att det skall hållas hemligt.

Parterna och allmänheten har rätt att närvara när avgörandet avkunnas. Den rättegångshandling som innehåller avgörandet är offentlig.

23 §

Sekretess för domstolens överläggning

Domstolens överläggning och omröstning sker utan att parterna och allmänheten är närvarande. Innehållet i överläggningen skall hemlighållas.

24 §

Förordnande om sekretess för ett avgörande

Domstolen kan förordna att ett avgörande till behövliga delar skall hållas hemligt, om avgörandet innehåller

- 1) uppgifter som skall hemlighållas enligt 9 §,
- 2) uppgifter som har hemlighållits genom ett sekretessförordnande enligt 10 §, eller
- 3) uppgifter som har hemlighållits genom att muntlig förhandling har hållits utan att allmänheten har varit närvarande.

Domslutet och de tillämpade lagrummen är dock också i ett sådant fall offentliga. Om inte parten i fråga begär något annat, kan domstolen dock meddela ett sekretessförordnande i fråga om

- 1) målsägandens identitet i ett brottmål, om brottmålet gäller omständigheter av synnerligen känslig natur i målsägandens privatliv, eller
- 2) asylsökandens identitet i ett ärende som gäller tagande i förvar, om det inte är uppenbart att utlämnande av uppgiften inte äventyrar säkerheten för asylsökanden eller asylsökandens närstående.

25 §

Offentlig redogörelse

När domstolen med stöd av 24 § 1 mom. har förordnat att ett avgörande skall hållas hemligt skall en offentlig redogörelse för avgörandet utarbetas, om saken är samhällligt betydelsefull eller har väckt stort allmänt intresse. Den offentliga redogörelsen skall innehålla huvuddragen av ärendet och av motiveringen till avgörandet. En offentlig redogörelse som gäller ett brott som har samband

med särskilt känsliga uppgifter om en persons privatliv skall också offentliggöras så att målsägandens identitet inte blir avslöjad.

26 §

Sekretessbelagda uppgifter i ett offentligt avgörande

Uppgifter som avses i 24 § 1 mom. får tas in i ett offentligt avgörande i den omfattning som behövs för att avgörandet skall kunna motiveras.

Uppgifter som avses i 9 § 1 mom. 5 punkten får inte tas in i ett offentligt avgörande, om det inte finns särskilt vägande skäl till det.

27 §

Underrättande av part om avgörandet

Om saken är samhällligt betydelsefull eller har väckt stort allmänt intresse, och vid behov även i andra fall, skall domstolen i mån av möjlighet se till att en part kan ta del av avgörandets innehåll innan allmänheten får ta del av den rättegångshandling som innehåller avgörandet.

6 kap.

Procedurbestämmelser

28 §

Avgörande om offentlighet vid rättegång

Frågan om offentlighet vid en rättegång avgörs med stöd av denna lag på begäran av en part eller om domstolen anser det behövt eller om någon utomstående begär att få ta del av innehållet i en rättegångshandling. Frågan om offentlighet för en rättegångshandling som innehåller annat än ett avgörande kan avgöras också när rättegången upphört att vara anhängig.

När rättegången har upphört att vara anhängig kan domstolen avgöra frågan om en

rättegångshandling eller en del av den skall hållas hemlig på begäran av en part eller den som saken gäller bara om denne inte har kunnat framställa en sådan begäran medan ärendet var anhängigt eller det finns något annat giltigt skäl till att en sådan begäran inte har framställts.

Om den som begär att få ta del av en rättegångshandling eller grundläggande uppgifter om en rättegång eller den som hörs med anledning av en sådan begäran kräver det, skall saken avgöras skriftligen av domstolen i den sammansättning som föreskrivs i 29 §.

Ett avgörande som gäller en rättegångs offentlighet skall motiveras. Ett skriftligt avgörande som gäller en rättegångs offentlighet skrivs in i protokollet eller i en separat handling.

29 §

Domför sammansättning

Vid avgörandet av frågan om offentlighet vid rättegång med stöd av denna lag kan domstolen ha en sammansättning med en domare eller den sammansättning i vilken den är domför i huvudsaken. Om saken skall avgöras vid muntlig förhandling eller gäller offentligheten vid muntlig förhandling, kan den dock endast avgöras i den sammansättning som domstolen har vid den muntliga förhandlingen.

30 §

Hörande av den som har del i saken

Innan domstolen eller dess ordförande avgör frågan om offentlighet vid en rättegång med stöd av denna lag, skall den vars rätt saken gäller ges tillfälle att bli hörd. Hörande behöver dock inte ske, om det skulle orsaka onödigt dröjsmål med beaktande av ärendets art och det sannolikt inte medför betydande olägenhet eller skada om hörande inte sker. Om frågan om offentlighet avgörs när rättegången upphört att vara anhängig, är särskilt

hörande i saken inte längre nödvändigt, om det inte finns särskilda skäl till det.

Den som har del i saken behöver inte höras vid ett avgörande som avses i 8 § 3 mom.

31 §

Interimistiskt förordnande

Domstolen kan i en anhängig rättegång besluta om en interimistisk begränsning av en rättegångshandlings eller muntlig förhandlings offentlighet utan att höra den som har del i saken, om det är nödvändigt att saken avgörs omedelbart och offentlighet skulle hindra domstolen från att utöva sin rätt att besluta om hemlighållandet av en rättegångshandling eller om att muntlig förhandling skall hållas utan att allmänheten är närvarande.

Frågan om offentlighet skall avgöras slutligt senast vid den muntliga förhandlingen, eller om en sådan inte hålls, när huvudsaken avgörs.

32 §

Ny behandling

Domstolen kan medan en rättegång är anhängig eller efter det på yrkande av en part eller också av andra särskilda skäl fatta ett nytt beslut om offentligheten vid en rättegång eller beträffande en rättegångshandling som inte innehåller ett avgörande, om omständigheterna efter att saken redan har avgjorts har förändrats eller det finns andra vägande skäl till det.

När en rättegång har upphört att vara anhängig kan frågan om offentligheten beträffande en rättegångshandling som inte innehåller ett avgörande tas till ny prövning på begäran av en utomstående som en uppgift i rättegångshandlingen gäller och som inte har kunnat uttala sig i saken under rättegången.

Behörig domstol vid ny prövning av frågan om offentlighet är den domstol som handlägger eller senast har handlagt huvudsaken.

33 §

Sökande av ändring

En domstols avgörande enligt denna lag får överklagas särskilt genom besvär i samma ordning som vid överklagande av domstolens avgörande i huvudsaken. Ett avgörande om en muntlig förhandlings offentlighet får överklagas bara av den som har del i saken.

Domstolens avgörande skall följas även om det överklagas. Skulle det annars bli onödigt att söka ändring, kan domstolen när den avgör saken förordna att avgörandet inte får verkställas förrän det har vunnit laga kraft, om inte fullföljdsdomstolen bestämmer något annat.

Ett interimistiskt förordnande och ett avgörande som avses i 8 § 3 mom. får inte överklagas genom besvär.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

7 kap.

Särskilda bestämmelser

34 §

Straffbestämmelser

Till straff för brott mot skyldigheten att iaktta handlingssekretess som föreskrivs i 9 § eller som förordnats med stöd av 10 eller 24 § och för brott mot tystnadsplikten enligt 18 eller 23 § döms enligt 38 kap. 1 eller 2 § i strafflagen, om gärningen inte utgör brott enligt 40 kap. 5 § i strafflagen.

35 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 371

L a g

om upphävande av lagen om offentlighet vid rättegång

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen av den 21 december 1984 om offentlighet vid rättegång (945/1984) jämte ändringar.

2 §

De sekretessförordnanden som meddelats med stöd av lagen om offentlighet vid rättegång och lagen av den 5 februari 1926 om offentlighet vid rättsskipningen (26/1926)

förblir dock utan hinder av föreliggande lag i kraft som sådana. Sekretesstiderna löper dock ut inom de tider som anges i 11 § i lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007) räknat från ikraftträdandet av denna lag.

3 §

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister Leena Luhtanen

Nr 372

L a g

om ändring av 15 § i marknadsdomstolslagen

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i marknadsdomstolslagen av den 28 december 2001 (1527/2001) 15 §, sådan den lyder i lag 1173/2004, som följer:

15 §

Rättegångens offentlighet

I fråga om rättegångens offentlighet i marknadsdomstolen vid behandlingen av förvaltningsprocessuella ärenden tillämpas lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltnings-

domstolar (381/2007). I övrigt tillämpas i fråga om offentlighet vid behandlingen av ärenden lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007).

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 373

L a g

om ändring av 16 § i lagen om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 28 december 2001 om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden
(1528/2001) 16 § 2 mom. som följer:

16 §

Utredning av ärenden

ärende som avses i denna lag tillämpas lagen
om offentlighet vid rättegång i allmänna
domstolar (370/2007).

I fråga om rättegångens offentlighet i
marknadsdomstolen vid behandlingen av ett

Denna lag träder i kraft den 1 oktober
2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 374

L a g

om ändring av 17 kap. 34 § i rättegångsbalken

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i rättegångsbalken 17 kap. 34 § 3 mom., sådant det lyder i lag 360/2003, som följer:

17 kap.

Om bevisning

34 §

att allmänheten är närvarande enligt vad som
föreskrivs i lagen om offentlighet vid rättegång
i allmänna domstolar (370/2007).

Vittnen eller andra personer kan höras utan

Denna lag träder i kraft den 1 oktober
2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 375

L a g**om ändring av 6 § i lagen om avgifter för domstolars och vissa justitieförvaltningsmyndigheters prestationer**

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till 6 § 1 mom. i lagen av den 26 juli 1993 om avgifter för domstolars och vissa justitieförvaltningsmyndigheters prestationer (701/1993), sådant det lyder delvis ändrat i lagarna 714/1994, 1651/1995, 60/2001, 582/2001, 1546/2001, 269/2002, 778/2005 och 852/2006, en ny 10 punkt, i stället för den 10 punkt som upphävts genom nämnda lag 1651/1995, som följer:

6 §

Avgiftsfria prestationer

Handläggningsavgifter enligt denna lag
 uppbärs inte

10) i ärenden som gäller offentlighet vid
 rättegång,

Denna lag träder i kraft den 1 oktober
 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President**TARJA HALONEN**Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 376

L a g

om ändring av 100 § i lagen om företagssanering

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 25 januari 1993 om företagssanering (47/1993) 100 § 1 mom. som
följer:

100 §

*Användning av rättegångshandlingar för
forskningsändamål*

Har rättegångshandlingar vilka hänför sig till ett ärende som avses i denna lag med stöd av lagen om offentlighet vid rättegång (945/1984) eller lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007) sekretessbelagts, kan den domstol där ärendet

har varit anhängigt utan hinder av detta ge tillstånd till att uppgifter ur en sådan handling lämnas för vetenskaplig forskning, om det är uppenbart att utlämnande av uppgiften inte kränker de intressen till vars skydd sekretess har föreskrivits.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 377

L a g**om ändring av 81 § i lagen om skuldsanering för privatpersoner**

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 25 januari 1993 om skuldsanering för privatpersoner (57/1993) 81 §
1 mom. som följer:

81 §

Användning av rättegångshandlingar för forskning

Har det med stöd av lagen om offentlighet vid rättegång (945/1984) eller lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007) bestämts att rättegångshandlingar vilka hänför sig till ett ärende som avses i denna lag skall hållas hemliga, kan den dom-

stol där ärendet har varit anhängigt utan hinder av detta ge tillstånd till att uppgifter ur en sådan handling lämnas för vetenskaplig forskning, om det är uppenbart att utlämnande av uppgiften inte kränker de intressen till vars skydd bestämmelsen om hemlighållande har meddelats.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President**TARJA HALONEN**Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 378

L a g

om ändring av 6 kap. 14 § i jordabalken

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 6 kap. 14 § i jordabalken av den 12 april 1995 (540/1995) ett nytt 3 mom. som
följer:

6 kap.

**Inskrivningsansökningar och behand-
lingen av dem**

14 §

Kompletterande stadganden

I fråga om offentlighet vid behandlingen
av inskrivningsärenden och handlingarnas of-
fentlighet gäller lagen om offentlighet vid
rättegång i allmänna domstolar (370/2007).

Denna lag träder i kraft den 1 oktober
2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 379

L a g

om ändring av 12 § i lagen om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 16 augusti 1996 om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt (619/1996) 12 § 2 mom. som följer:

12 §

Annan utredning

Om det är nödvändigt för att saken skall bli utredd, skall domstolen inhämta ett utlåtande av en statlig eller kommunal myndighet och höra personer som kan lämna uppgifter om saken. En person som hörs i domstolen kan röja en uppgift som enligt vad som före-

skrivs eller förordnas skall hållas hemlig, om uppgiften med stöd av 8 § 4 mom. har intagits eller kunde ha intagits i medlarens rapport. I fråga om offentlighet vid rättegången gäller lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007).

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 380

L a g

om ändring av 12 § i lagen om medling i tvistemål i allmänna domstolar

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 26 augusti 2005 om medling i tvistemål i allmänna domstolar (663/2005) 12 § som följer:

12 §

Förfarandets offentlighet

I fråga om offentligheten för medlingen, de handlingar som behandlas där och förlikningen gäller i tillämpliga delar vad som föreskrivs i lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007). Allmänheten får dock inte vara närvarande när medlaren i enlighet med 6 § 3 mom. överlägg-

ger med bara en av parterna. På begäran av en part skall också någon annan del av medlingen genomföras utan att allmänheten är närvarande, om det finns risk för att förlikning annars inte nås, och tilltron till att medlingen går riktigt till eller något annat vägande skäl inte kräver att behandlingen är offentlig.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 381

L a g**om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar**

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Offentlighetsprincipen

Rättegången och rättegångshandlingar är offentliga, om inte något annat föreskrivs i denna lag.

2 §

Lagens tillämpningsområde

Denna lag tillämpas på behandlingen av förvaltningsprocessärenden och på rättegångshandlingar i förvaltningsdomstolarna.

Med förvaltningsdomstol avses i denna lag högsta förvaltningsdomstolen, förvaltningsdomstolarna och försäkringsdomstolen. Vad som i denna lag föreskrivs om förvaltningsdomstolarna gäller i de fall där förvaltningsprocesslagen (586/1996) tillämpas på behandlingen av ett ärende också marknadsdomstolen och sådana nämnder som inrättats för behandlingen av besvärärenden.

RP 12/2006
LaUB 25/2006
RSv 268/2006

3 §

Lagens förhållande till andra bestämmelser

Till den del något annat inte föreskrivs i denna lag skall vid förvaltningsdomstolarna tillämpas vad som i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) eller i någon annan lag föreskrivs om handlingars offentlighet.

2 kap.

Uppgifter om en rättegång

4 §

Uppgifterna om en rättegång samt deras offentlighet

De uppgifter som antecknas i förvaltningsdomstolens diarium eller motsvarande dokumentregister och som är nödvändiga för specificering av en part eller någon annan som har del i saken samt uppgifter om den domstol som behandlar ärendet, den myndighet som fattat det överklagade beslutet, ärendets exakta art och processens gång samt den muntliga förhandlingens tid och plats är ome-

delbart offentliga utan hinder av sekretessbestämmelserna, om inte något annat följer av 5 §.

I ett ärende som gäller inspektion enligt 20 a § i lagen om konkurrensbegränsningar (480/1992) blir de i 1 mom. avsedda uppgifterna offentliga först när den som är föremål för inspektion underrättas om inspektionen, om inte förvaltningsdomstolen beslutar att uppgifterna skall bli offentliga före det.

5 §

Sekretessbelagda identifieringsuppgifter

Sådana i förvaltningsdomstolens diarium eller motsvarande dokumentregister antecknade uppgifter som är nödvändiga för specificering av en part eller någon annan som har del i saken är sekretessbelagda om det är nödvändigt på grund av att de tillsammans med andra uppgifter i förvaltningsdomstolens dokumentregister eller förvaltningsdomstolens beslut röjer en uppgift som är sekretessbelagd

1) enligt 24 § 1 mom. 20 eller 23—32 punkten i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet,

2) enligt lagen om offentlighet och sekretess i fråga om beskattningsuppgifter (1346/1999) eller

3) enligt någon annan lag i syfte att skydda den personliga integriteten eller säkerheten eller en persons eller ett företags affärs- eller yrkeshemlighet.

På begäran av en part är hans eller hennes identifieringsuppgifter likväl offentliga i de fall som avses i 1 mom.

6 §

Utlämnande av sekretessbelagda identifieringsuppgifter

Förvaltningsdomstolen kan lämna ut identifieringsuppgifter som är sekretessbelagda enligt 5 §, på det sätt som föreskrivs om utlämnande av sekretessbelagda uppgifter i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet. Därutöver kan förvaltningsdomstolen lämna ut sekretessbelagda identifieringsuppgifter till den som behöver dem för att utöva

sina rättigheter eller fullgöra sina skyldigheter eller som har en annan motsvarande godtagbar orsak att få uppgifterna.

Utan hinder av 5 § 1 mom. får identifieringsuppgifter även lämnas ut till en parts lagliga företrädare, nära anhörig eller någon annan närstående, om det finns grundad anledning till detta för att trygga partens rättigheter och intressen.

3 kap.

Rättegångshandlingarna

7 §

Rättegångshandlingarna

Med rättegångshandling avses en besvärsskrift eller en annan handling genom vilken ett ärende har anhängiggjorts, det beslut som är föremål för besvären samt andra handlingar som ges in till förvaltningsdomstolen i ett förvaltningsprocessärende. Med rättegångshandling avses även förvaltningsdomstolens beslut och andra handlingar som den upprättat i förvaltningsprocessärenden samt förvaltningsdomstolens diarium och motsvarande dokumentregister.

8 §

Rättegångshandlingarnas offentlighet

Angående rättegångshandlingarnas offentlighet och sekretess gäller vad som föreskrivs om handlingars offentlighet i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet eller i någon annan lag, om inte något annat föreskrivs i denna lag. Förvaltningsdomstolen kan dock utan hinder av sekretessbestämmelserna lämna ut uppgifter ur rättegångshandlingar i den utsträckning det behövs för att säkerställa en rättvis rättegång eller något viktigt allmänt eller enskilt intresse i anslutning till ärendet.

9 §

En parts rätt att ta del av en handling

En rättegångspart har, om inte något annat följer av 2 eller 3 mom., rätt att ta del av

också andra än offentliga rättegångshandlingar om de kan eller har kunnat påverka behandlingen av partens ärende.

En parts rätt enligt 1 mom. gäller inte

1) den sekretessbelagda delen av en sådan handling vars offentlighet rättegången gäller,

2) kontaktinformation som avses i 11 § 2 mom. 7 punkten i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet,

3) föredragningspromemorior, förslag till avgörande eller andra därmed jämförbara handlingar som vid en förvaltningsdomstol upprättats för beredningen av ett ärende, så länge domstolen ännu behandlar ärendet, och

4) rättegångshandlingar till den del de innehåller uppgifter om förvaltningsdomstolens överläggning enligt 15 §.

Utöver vad som föreskrivs i 2 mom. kan förvaltningsdomstolen låta bli att lämna ut sekretessbelagda uppgifter som nämns i 11 § 2 mom. 1 eller 6 punkten i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet, om det är nödvändigt för att skydda ett sådant intresse som avses i sekretessbestämmelserna och genomförandet av en rättvis rättegång inte äventyras av att uppgifterna inte lämnas ut.

Vad som i denna paragraf föreskrivs om en part gäller inte den vars rätt att söka ändring grundar sig uteslutande på medlemskap i en kommun eller någon annan sammanslutning.

4 kap.

Muntlig förhandling

10 §

Offentlighet vid muntlig förhandling

Var och en har rätt att närvara vid en muntlig förhandling i ett ärende, om inte något annat föreskrivs i denna lag eller i någon annan lag.

Förvaltningsdomstolen skall senast när sammanträdet börjar lämna meddelande om muntlig förhandling och uppge de ärenden som skall behandlas under förhandlingen samt vilken sammansättning domstolen har vid förhandlingen.

På syn som förrättas av förvaltningsdom-

stolen tillämpas vad som i denna lag föreskrivs om muntlig förhandling.

11 §

Förhandling inom stängda dörrar

Muntlig förhandling hålls helt eller till behövliga delar utan att allmänheten är närvarande, om uppgifter eller handlingar som är sekretessbelagda enligt lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet eller enligt någon annan lag läggs fram vid den muntliga förhandlingen. Förvaltningsdomstolen kan dock bestämma att den muntliga förhandlingen även i dessa fall skall vara offentlig, om detta behövs för att säkerställa en rättvis rättegång.

Dessutom kan förvaltningsdomstolen, om inte något viktigt allmänt eller enskilt intresse förutsätter offentlig förhandling, på begäran av en enskild rättegångspart ordna muntlig förhandling utan att allmänheten är närvarande, om offentlig förhandling skulle medföra särskild olägenhet för parten och förhandling inom stängda dörrar främjar förvaltningsdomstolens möjlighet att få upplysningar i ärendet.

12 §

Närvaro vid förhandling inom stängda dörrar

Vid förhandling inom stängda dörrar har, förutom rättegångsparterna och deras ombud och biträden samt ombud och deras biträden för den förvaltningsmyndighet som fattat avgörandet, de personer rätt att närvara vilkas närvaro förvaltningsdomstolen anser vara nödvändig.

13 §

Begränsning av allmänhetens närvarorätt

Förvaltningsdomstolen får begränsa allmänhetens närvaro vid offentlig förhandling, om det är nödvändigt för att ett vittne, någon annan som skall höras eller en rättegångspart

eller den som står i ett sådant förhållande till någon av dessa personer som avses i 15 kap. 10 § 2 mom. i strafflagen (39/1889) skall kunna skyddas för hot mot liv eller hälsa. Förvaltningsdomstolen får också begränsa allmänhetens närvaro vid offentlig förhandling, om det är nödvändigt för att undvika trängsel eller av orsaker som beror på föremålet för en synförrättning.

Förvaltningsdomstolen får förbjuda personer under 15 år att närvara vid offentlig förhandling, om det kan vara skadligt för dem att vara närvarande.

14 §

Upptagning av den muntliga förhandlingen

Fotografering och bandning samt annan bild- och ljudupptagning och överföring av dem med tekniska metoder är vid en offentlig muntlig förhandling tillåten för andra än förvaltningsdomstolen endast med tillstånd av förvaltningsdomstolen och enligt de anvisningar domstolen ger.

Tillstånd kan beviljas, om

1) upptagningen eller överföringen inte medför betydande olägenhet i fråga om integritetsskyddet för ett vittne, någon annan som skall höras eller en part eller äventyrar deras säkerhet,

2) upptagningen eller överföringen inte försvårar en ostörd muntlig förhandling, eller

3) det inte finns något annat med de i 1 eller 2 punkten nämnda orsakerna jämförbart vägande skäl att förvägra tillstånd.

5 kap.

Förvaltningsdomstolens avgörande

15 §

Sekretess i fråga om förvaltningsdomstolens överläggning

Förvaltningsdomstolens överläggning sker utan att parterna och allmänheten är närvarande. Innehållet i överläggningen skall hem-

lighållas. Sekretesstiden är 80 år från det att ärendet blev anhängigt vid domstolen.

16 §

Avgörandets offentlighet

Rättegångshandlingar som innehåller förvaltningsdomstolens avgörande är offentliga, om inte något annat följer av 2 mom.

Om avgörandet innehåller uppgifter som är sekretessbelagda med stöd av lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet eller någon annan lag, är den rättegångshandling som innehåller avgörandet sekretessbelagd till den del detta är nödvändigt för att skydda ett sådant intresse som skall hemlighållas. I ärenden där en persons identifieringsuppgifter är sekretessbelagda med stöd av 5 § meddelas beslutet så att personens identifieringsuppgifter inte framgår av detta. I ett ärende som gäller inspektion enligt 20 a § i lagen om konkurrensbegränsningar blir den rättegångshandling som innehåller förvaltningsdomstolens avgörande offentlig först när den som är föremål för inspektion underrättas om inspektionen, om inte förvaltningsdomstolen av särskilda skäl beslutar att rättegångshandlingen skall bli offentlig före det.

Slutresultatet i beslutet och de tillämpade lagrum är alltid offentliga. Förvaltningsdomstolen kan dock bestämma att ett beslut utan hinder av sekretessbestämmelserna också till andra delar är offentligt i den utsträckning det behövs på grund av något viktigt allmänt eller enskilt intresse i anslutning till ärendet.

17 §

Underrättande av part om avgörandet

Om saken är samhällseligt betydelsefull eller har väckt stort allmänt intresse, och vid behov även i andra fall, skall förvaltningsdomstolen i mån av möjlighet se till att en rättegångspart kan ta del av avgörandets innehåll innan allmänheten får ta del av den rättegångshandling som innehåller avgörandet.

6 kap.

Procedurbestämmelser

18 §

Avgörande om offentlighet vid rättegång

Beträffande beslut om rättegångens offentlighet gäller vad som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet. Om en person som avses i 14 § 2 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet har vägrat att i en förvaltningsdomstol lämna ut begärda uppgifter och begäran har förts till förvaltningsdomstolen för avgörande, skall saken avgöras i högsta förvaltningsdomstolen som rättskipningsärende och i en annan förvaltningsdomstol som förvaltningsärende.

Beslut om utlämnande av en uppgift eller rättegångshandling fattas dock i ett förfarande enligt förvaltningsprocesslagen, om det gäller utlämnande av en uppgift eller handling till en rättegångspart och saken måste avgöras i den anhängiga rättegången. Även frågor som gäller offentligheten vid muntlig förhandling avgörs i ett förfarande enligt förvaltningsprocesslagen.

Om någon medan rättegång pågår begär en uppgift eller rättegångshandling som innehas av en förvaltningsmyndighet som skall skicka den till förvaltningsdomstolen eller ge ett yttrande om den till förvaltningsdomstolen, skall förvaltningsmyndigheten överföra begäran till den förvaltningsdomstol där rättegången är anhängig, om myndigheten anser att den inte kan lämna ut den begärda uppgiften eller handlingen. Något beslut om att begäran avvisas skall inte fattas av förvaltningsmyndigheten. Den som framställt begäran skall underrättas om överföringen.

19 §

Domför sammansättning

En i 18 § 1 mom. avsedd fråga avgörs

1) i högsta förvaltningsdomstolen i en sammansättning med minst tre lagfarna ledamöter, och

2) i andra förvaltningsdomstolar i en sammansättning med minst en lagfaren ledamot.

En i 18 § 2 mom. avsedd fråga avgörs i en sammansättning som är domför att fatta avgörande om behandlingen av huvudsaken. Skall en sådan fråga avgöras före huvudsaken, är förvaltningsdomstolen också domför att avgöra frågan i en sammansättning utan andra än domstolens lagfarna ledamöter, eller i en annan sammansättning som är behörig att besluta om åtgärder som hänför sig till beredningen av ärendet.

20 §

Ändringssökande i beslut i förvaltningsärenden

Ett i denna lag avsett förvaltningsbeslut som en förvaltningsdomstol, försäkringsdomstolen och marknadsdomstolen har fattat får överklagas genom besvär hos högsta förvaltningsdomstolen.

Ett i denna lag avsett förvaltningsbeslut som har fattats av en besvärsnämnd som omfattas av besvärssystemet under försäkringsdomstolen får överklagas genom besvär hos försäkringsdomstolen. Ändring i förvaltningsbeslut som andra besvärsnämnder har fattat får överklagas hos förvaltningsdomstolen. Ändring i försäkringsdomstolens och förvaltningsdomstolens beslut med anledning av överklagande får sökas genom besvär hos högsta förvaltningsdomstolen.

I fråga om ändringssökande gäller i övrigt vad som bestäms i förvaltningsprocesslagen.

21 §

Ändringssökande i beslut i förvaltningsprocessärenden

Beslut som har fattats i ett förfarande enligt förvaltningsprocesslagen får överklagas i samma ordning som beslut i huvudsaken. Beslutet får inte överklagas genom separata besvär.

7 kap.

Ikraftträdande

22 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 oktober

2007. I fråga om offentlighet och sekretess när det gäller uppgifter om rättegång som antecknats i förvaltningsdomstolens dokumentregister före lagens ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 382

L a g**om ändring av 12 och 22 § i lagen om förvaltningsdomstolarna**

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 26 mars 1999 om förvaltningsdomstolarna (430/1999) 22 § och
fogas till 12 §, sådan den lyder i lag 675/2006, ett nytt 4 mom. som följer:

12 §

Domförhet

Bestämmelser om förvaltningsdomstolens domförhet i ärenden som gäller rättegångens offentlighet i förvaltningsdomstolen finns i lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007).

22 §

Rättegångens offentlighet

Beträffande rättegångens offentlighet i en förvaltningsdomstol gäller vad som bestäms i lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President**TARJA HALONEN**Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 383

L a g

om upphävande av 16 c § i lagen om Högsta förvaltningsdomstolen

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
Genom denna lag upphävs i lagen av den 22 juli 1918 om Högsta förvaltningsdomstolen (74/1918) 16 c §, sådan den lyder i lagarna 12/1979 och 948/1984.

2 §
Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 384

L a g

om ändring av 10 och 17 § i lagen om försäkringsdomstolen

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 21 februari 2003 om försäkringsdomstolen (132/2003) 17 § och
fogas till 10 § ett nytt 4 mom. som följer:

10 §

*Försäkringsdomstolens sammansättning vid
avgörande*

— — — — —
Bestämmelser om försäkringsdomstolens
sammansättning vid avgörande i ärenden som
gäller rättegångens offentlighet i försäkrings-
domstolen finns i lagen om offentlighet vid
rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007).

17 §

Rättegångens offentlighet

Beträffande rättegångens offentlighet i för-
säkringsdomstolen gäller vad som bestäms i
lagen om offentlighet vid rättegång i förvalt-
ningsdomstolar.

—————
Denna lag träder i kraft den 1 oktober
2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 385

L a g**om ändring av lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet**

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
 ändras i lagen av den 21 maj 1999 om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) 11 § 2 mom. 7 punkten samt 3 och 4 mom., 16 § 2 mom., 24 § 1 mom. 27 punkten och 33 § 2 mom. samt
 fogas till 11 § 2 mom., sådant det lyder delvis ändrat i lag 684/2003, en ny 8 punkt som följer:

11 §

En parts rätt att ta del av en handling

En part, hans ombud eller hans biträde har inte den i 1 mom. avsedda rätten

7) när det är fråga om sekretessbelagd adress-, telefon- och annan motsvarande kontaktinformation som hänför sig till ett vittne, en målsägande eller en part eller till någon som har gjort polisanmälan, en anmälan som avses i 40 § i barnskyddslagen (683/1983) eller någon annan därmed jämförbar anmälan som förutsätter myndighetsåtgärder, om utlämnandet av uppgifter skulle äventyra säkerheten, intressena eller rättigheterna för vittnet, målsäganden eller parten eller för den som gjort anmälan, eller

8) när det är fråga om en sekretessbelagd del av en handling vars offentlighet ärendet gäller.

Om en handling ingår i rättegångsmateria-

let, gäller beträffande en parts rätt att ta del av handlingen vad som bestäms i lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007) och i lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007).

Vad som i denna paragraf föreskrivs om en part gäller inte den vars rätt att söka ändring grundar sig uteslutande på medlemskap i en kommun eller någon annan sammanslutning.

16 §

Hur en handling skall lämnas ut

Av de offentliga uppgifterna i ett beslutsregister som förs av en myndighet med hjälp av automatisk databehandling har man rätt att få en kopia i form av en teknisk upptagning eller annars i elektronisk form, om inte särskilda skäl talar för något annat. Utlämnande av uppgifter i motsvarande form ur en annan offentlig handling beror på myndighetens

prövning, om inte något annat föreskrivs. Kopior av videoinspelningar eller andra motsvarande upptagningar som en myndighet gjort vid förhör eller motsvarande händelser där någon hörs får dock lämnas ut endast om den person som hörs i upptagningen samtycker eller om det med hänsyn till upptagningens innehåll är uppenbart att utlämnandet av kopian inte innebär en kränkning av den hördas personliga integritet.

24 §

Sekretessbelagda myndighetshandlingar

Om inte något annat föreskrivs särskilt, är följande myndighetshandlingar sekretessbelagda:

27) handlingar som innehåller uppgifter om rättspsykiatrisk sinnesundersökning av en åtalad, personundersökning av en ung förbry-

Helsingfors den 30 mars 2007

tare, verkställighetsplan för ungdomsstraff, lämplighetsutredning i samband med samhällstjänst som utförs i stället för fängelsestraff, plan för strafftiden, frigivningsplan, övervakningsplan samt utlåtande som lämnats för förfarandet vid frigivning av långtidsfångar,

33 §

Ändringssökande

Beträffande ändringssökande i ärenden som gäller rättegångens offentlighet gäller vad som bestäms i lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar och i lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 386

L a g

om ändring av 27 § i lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 22 september 2000 om klientens ställning och rättigheter inom socialvården (812/2000) 27 § 4 mom. som följer:

27 §

*Tillämpningsområdet för bestämmelserna om
datasekretess och handräckning*

— — — — —
När en uppgift som enligt denna lag är sekretessbelagd röjs i en domstol, skall den muntliga förhandlingen i behövliga delar ske utan att allmänheten är närvarande och rättegångsmaterialet skall hållas hemligt i enlighet med lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007) eller lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007). Vid förfarandet iakttas i tillämpliga delar vad som föreskrivs i nämnda lagar.

gångsmaterialet skall hållas hemligt i enlighet med lagen om offentlighet vid rättegång i allmänna domstolar (370/2007) eller lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007). Vid förfarandet iakttas i tillämpliga delar vad som föreskrivs i nämnda lagar.

— — — — —
Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 387

L a g

om ändring av 13 § i lagen om besvärsnämnden för arbetspensionsärenden

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 26 augusti 2005 om besvärsnämnden för arbetspensionsärenden (677/2005) 13 § som följer:

13 §

Rättegångens offentlighet

Bestämmelser om rättegångens offentlighet i besvärsnämnden för arbetspensionsärenden och om besvärsnämndens sammansätt-

ning vid avgörande i ärenden som gäller rättegångens offentlighet finns i lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007).

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 388

L a g

om ändring av 53 § i lagen om olycksfallsförsäkring

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 20 augusti 1948 om olycksfallsförsäkring (608/1948) 53 § 6 mom.,
sådant det lyder i lag 681/2005, som följer:

53 §

Vid behandlingen av ärenden i besvärsnämnden för olycksfallsärenden tillämpas förvaltningsprocesslagen, om inte något annat föreskrivs särskilt. Vid behov hålls muntlig förhandling i besvärsnämnden på det sätt som bestäms i 37 § i förvaltningsprocesslagen. Bestämmelser om rättegångens offentlighet i besvärsnämnden för olycksfallsärenden och om besvärsnämndens sammansättning vid avgörande i ärenden som gäller rät-

tegångens offentlighet finns i lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007). Närmare bestämmelser om besvärsnämnden för olycksfallsärenden och kostnaderna för denna kan utfärdas genom förordning av statsrådet. Besvärsnämnden fastställer sin egen arbetsordning.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 389

L a g**om ändring av 12 a kap. 5 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa**

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) 12 a kap. 5 § 3 mom., sådant det lyder i lag 1089/2006, som följer:

12 a kap.

Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden

5 §

Behandlingen av ärenden

I fråga om offentlighet vid rättegång i besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden och nämndens sammansättning vid avgörande i ett ärende som gäller offentlighet vid rättegång tillämpas lagen om offentlighet vid rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007).

 Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2007.

 Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President**TARJA HALONEN**Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 390

L a g

om ändring av 32 § i lagen om studiestöd

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 21 januari 1994 om studiestöd (65/1994) 32 § 5 mom., sådant det
lyder i lag 691/2002, som följer:

32 §

Besvärsnämnden för studiestöd

rande i ärenden som gäller rättegångens of-
fentlighet finns i lagen om offentlighet vid
rättegång i förvaltningsdomstolar (381/2007).

Bestämmelser om rättegångens offentlig-
het i besvärsnämnden för studiestöd och om
besvärsnämndens sammansättning vid avgö-

Denna lag träder i kraft den 1 oktober
2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 391

L a g

om ändring av 15 § i lagen om besvärsnämnden för social trygghet

Given i Helsingfors den 30 mars 2007

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 22 december 2006 om besvärsnämnden för social trygghet (1299/2006) 15 § som följer:

15 §

Offentlighet vid behandlingen

ärende som gäller offentlighet vid rättegång
tillämpas lagen om offentlighet vid rättegång
i förvaltningsdomstolar (381/2007).

I fråga om offentlighet vid rättegång i be-
svärnämnden för social trygghet och näm-
dens sammansättning vid avgörande i ett

Denna lag träder i kraft den 1 oktober
2007.

Helsingfors den 30 mars 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 392

Undervisningsministeriets förordning**om grunderna för statsunderstöd som beviljas för kompletterande undervisning i den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen för elever med främmande språk, samiska och romani som modersmål**

Given i Helsingfors den 2 april 2007

I enlighet med undervisningsministeriets beslut, fattat med stöd av 42 § i lagen av den 21 augusti 1998 om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998) och 25 § i förordningen av den 6 november 1998 med samma namn (806/1998), sådan den lyder i förordning 1395/2001, föreskrivs:

1 §

Tillämpningsområde

Kommuner samt registrerade sammanslutningar eller stiftelser som har ett tillstånd enligt 7 § i lagen om grundläggande utbildning (628/1998) att ordna sådan utbildning som avses i lagen om grundläggande utbildning eller ett tillstånd enligt 3 § i gymnasielagen (629/1998) att ordna gymnasieutbildning kan inom ramen för ett anslag som i statsbudgeten reserverats för ändamålet beviljas extra statsunderstöd för kostnader som förädlats av kompletterande undervisning som ordnas för elever och studerande i grundläggande utbildning och gymnasieutbildning, på det sätt som föreskrivs i denna förordning.

Det statsunderstöd som avses i 1 mom. gäller inte studerande som avses i 20 § 3 mom. i gymnasielagen.

2 §

Statsunderstöd för undervisning av elever med ett främmande språk som modersmål och finska eller svenska som andra språk samt för stödjande av annan undervisning för dem

För undervisningen av elever med ett främmande språk som modersmål och finska eller svenska som andra språk och för stöd-

jande av annan undervisning på deras eget modersmål betalas i den grundläggande utbildningen statsunderstöd för högst en undervisningstimme per vecka och skola samt för högst en undervisningstimme i veckan för varje elev som är berättigad till undervisning i finska eller svenska som andra språk och till stöd i annan undervisning. För motsvarande undervisning betalas i gymnasiet understöd för högst 0,5 undervisningstimme per vecka och gymnasium samt för högst en undervisningstimme i veckan för varje elev som är berättigad till undervisning i finska eller svenska som andra språk och till stöd i annan undervisning som ges på elevens eget modersmål.

Berättigade till stöd för undervisning i finska eller svenska som andra språk och till stöd i annan undervisning är elever för vilka det har förflutit högst fyra år sedan de flyttade till landet.

3 §

Statsunderstöd för undervisning i elevens eget modersmål

Om det i de läroanstalter som nämns i 1 § inte ordnas sådan undervisning i modersmålet för elever med samiska, romani och främmande språk som modersmål som avses i 12 § i lagen om grundläggande utbildning och i 8 § i gymnasielagen, kan understöd för nämnda undervisning betalas enligt denna förordning.

Statsunderstöd betalas för högst 2,5 undervisningstimmar i veckan per undervisningsgrupp. En förutsättning för att understöd skall beviljas är att minst fyra elever har hört till undervisningsgruppen i språket i fråga vid terminens början eller när det gäller undervisning i kursform att minst fyra elever eller studerande deltar i undervisningen när kursen inleds.

Elever som talar språket i fråga som sitt modersmål eller annars talar detta språk hemma och inflyttade finländska elever kan höra till samma undervisningsgrupp. Även elever från olika årskurser och från olika skolor samt elever som får förskoleundervisning i den grundläggande utbildningen kan höra till samma undervisningsgrupp.

Sådan undervisning som avses i 1 mom. får dock inte ges i det språk som är skolans eller undervisningsgruppens undervisnings-
språk.

Den undervisning som avses i denna paragraf skall placeras in i elevernas och de studerandes schema och ordnas under elevens arbetsdag. Undervisningen får dock inte kombineras med lektionerna i sådana för alla elever gemensamma ämnen som avses i 11 § i lagen om grundläggande utbildning eller kombineras med lektionerna i sådana ämnen som avses i 7 § i gymnasielagen.

4 §

Beviljande

Statsunderstöd betalas till högst 86 procent på basis av de kalkylerade kostnaderna för de undervisningstimmar som avses i denna förordning, vilka är 22 euro per undervisnings-

timme. Utbildningsstyrelsen beviljar årligen understödet på ansökan och i efterskott.

Utbildningsstyrelsen meddelar vid behov anvisningar om hur understödet söks.

5 §

Särskilda bestämmelser

Den undervisning i finska eller svenska som andra språk, den undervisning i elevens eget modersmål och det stöd för annan undervisning som avses i denna förordning gäller inte elever som deltar i förberedande undervisning för den grundläggande utbildningen.

Kostnaderna för den undervisning som avses i denna förordning beaktas inte när priserna per enhet enligt lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998) räknas ut.

6 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 april 2007.

Genom denna förordning upphävs undervisningsministeriets beslut av den 9 februari 1995 om grunderna för det statsunderstöd som beviljas för kompletterande undervisning i grundskolan och gymnasiet för invandrare och för elever med samiska, romani och främmande språk som modersmål (248/1995).

På ansökan tillämpas i stället för det beslut som nämns i 2 mom. dock denna förordning från och med den 1 januari 2007.

Helsingfors den 2 april 2007

Undervisningsminister *Antti Kalliomäki*

Överinspektör *Maria Biskop*

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 370—392, 5 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2007

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663